

UNGUENTARI IN VETRO DALLE TOMBE ROMANE

IT Tra i reperti più frequenti rinvenuti nelle tombe di epoca romana spiccano gli unguentari in vetro: in alcuni corredi funerari esposti al **MegaMuseo** se ne contano più di 30. Il vetro, dapprima usato solo dalle classi più agiate per il suo alto costo di produzione, divenne, a partire dall'inizio del I secolo d.C., un materiale di più largo consumo, grazie all'invenzione e alla diffusione della tecnica della canna da soffio e alla costruzione di fornaci a temperature elevate, che permisero di produrre il vetro in tempi più brevi e a costi ridotti.

Fonti letterarie e rinvenimenti archeologici testimoniano l'uso di sostanze resinose e aromatiche durante i riti funebri, contenute in ampolline di vetro. All'uso di cospargere il corpo del defunto di profumi e unguenti per ritardarne la decomposizione durante l'esposizione (che poteva durare anche più giorni), si univa, infatti, nel rito crematorio, l'abitudine di gettare sul rogo *olea et odores* (oli e profumi) e di mescolare aromi alle ceneri affinché il profumo si unisse alle ossa. Tra le sostanze più usate vi erano l'incenso, la mirra, l'olio, il cinnamomo, il miele, la cassia e il croco.

Gli unguentari in vetro di epoca romana sono caratterizzati da forme e dimensioni eterogenee: più tozzi e panciuti, oppure più sottili e affusolati, dal corpo troncoconico o globulare e collo cilindrico, grandi o anche molto piccoli (non più di 10 cm). Anche il colore variava notevolmente: generalmente erano azzurri, o verdi-azzurri, ma ci sono anche varianti chiare, quasi bianche o giallognole. Uno dei balsamari del **MAR** si distingue per un raffinato colore blu, ricavato probabilmente usando, come ossido colorante, il cobalto.

Un unguentario del **MegaMuseo**, proveniente dalla Tomba 1 scoperta nel 1972 è estremamente particolare: presenta infatti all'interno ancora il suo contenuto originale, una polvere bianca che analisi scientifiche hanno dimostrato essere costituita prevalentemente da calcite (carbonato di calcio). La sua presenza, all'interno di una sepoltura a cremazione, va senza dubbio messa in relazione con il valore simbolico del trattamento del corpo del defunto, derivato da pratiche quotidiane, usate soprattutto dalle donne. Le fonti antiche, infatti, rendono noti tantissimi cosmetici usati tutti con lo scopo di schiarire il viso, segno di purezza e aristocraticità: Ovidio ad esempio, all'inizio del I secolo d.C., nel suo trattato di cosmetica, scrive alle donne: "saprete anche procurarvi un viso bianco incipriandovi" (*Medicamina faciei femineae*, 73-74).

Alcuni unguentari rinvenuti nelle tombe, infine, si presentano pesantemente deformati dal calore, tanto da non riuscire a distinguerne la forma e le dimensioni: questo avviene perché, dopo aver versato il suo contenuto sul defunto, il contenitore in vetro veniva gettato nel rogo, insieme ad altri oggetti cari al defunto, e con lui sepolti per sempre.

VASES A ONGUENTS EN VERRE DES TOMBES ROMAINES

FR Parmi les objets trouvés le plus fréquemment dans les tombes de l'époque romaine on trouve les vases à onguents en verre: certains mobiliers funéraires exposés au **MegaMuseo** en comptent plus de trente. Initialement réservé aux classes les plus aisées en raison de son coût de production élevé, à partir du début du I^{er} siècle après J.-C., le verre est devenu un matériel plus largement utilisé, grâce à l'invention et à la diffusion de la technique du soufflage du verre avec une fêle ainsi qu'à la construction de fours à haute température, permettant une production plus rapide et à moindre coût.

Les sources littéraires et les découvertes archéologiques témoignent de l'usage de substances résineuses et aromatiques lors des rites funéraires, contenues dans de petites ampoules en verre. En effet, dans le rituel crématoire, à la pratique d'enduire le corps du défunt de parfums et d'onguents pour retarder sa décomposition pendant son exposition (qui pouvait durer plusieurs jours) s'ajoutait celle de jeter dans le bûcher *olea et odores* (des huiles et des parfums) et de mélanger des arômes aux cendres pour que le parfum se mêle aux os. Parmi les substances les plus utilisées figuraient l'encens, la myrrhe, l'huile, la cannelle, le miel, la casse et le crocus.

Les vases à onguents en verre de l'époque romaine se caractérisent par des formes et des tailles variées: plus épais et ronds, ou plus fins et effilés, au corps tronconique ou globulaire et goulot cylindrique, grands ou même très petits (pas plus de dix centimètres). La couleur aussi est très variée: généralement bleu clair, ou vert-azur, on trouve également des nuances claires, presque blanches ou jaunâtres. Un des balsamaires du **MAR** se distingue par sa couleur bleue raffinée, probablement obtenue en utilisant le cobalt comme oxyde colorant. Un vase à onguents du **MegaMuseo**, provenant de la Tombe 1 découverte en 1972, est très particulier: il conserve encore son contenu d'origine, une poudre blanche dont des analyses scientifiques ont révélé qu'elle était principalement composée de calcite (carbonate de calcium).

Sa présence à l'intérieur d'une sépulture à crémation est sans doute liée avec la valeur symbolique du traitement du corps du défunt, dérivant de pratiques quotidiennes, surtout féminines. En effet, les sources anciennes, mentionnent de nombreux cosmétiques, tous utilisés pour blanchir le visage et obtenir un teint pâle, considéré comme un signe de pureté et de noblesse: par exemple, au début du I^{er} siècle après J.-C., dans son traité de cosmétique, Ovide écrit aux femmes: «Vous saurez aussi vous procurer un visage blanc en vous poudrant» (*Medicamina faciei femineae*, 73-74).

Enfin, certains vases à onguents retrouvés dans les tombes sont si fortement déformés par la chaleur qu'il est impossible d'en discerner la forme et la taille: cela se produit par le fait que, après avoir versé son contenu sur le corps, le récipient en verre était jeté dans le feu avec d'autres objets chers au défunt qui étaient ainsi enterrés avec lui pour l'éternité.

GLASS UNGUENTARIA FROM ROMAN TOMBS

EN Among the most frequently found artifacts in Roman-era tombs, glass unguentaria stand out: in some funerary assemblages displayed at the **MegaMuseo**, more than 30 have been counted. Glass, initially used only by the wealthier classes due to its high production cost, became a more widely consumed material starting from the beginning of the 1st century AD. This shift was made possible by the invention and widespread adoption of the blowpipe technique and the development of high-temperature furnaces, which enabled the production of glass more quickly and at lower costs.

Literary sources and archaeological findings testify to the use of resinous and aromatic substances during funeral rites, contained in small glass vials. The practice of anointing the deceased's body with perfumes and ointments to delay decomposition during the viewing (which could last several days) was accompanied, in cremation rituals, by the habit of throwing *olea et odores* (oils and perfumes) onto the pyre and mixing aromatic substances with the ashes so that the fragrance would blend with the bones. Among the most commonly used substances were incense, myrrh, oil, cinnamon, honey, cassia, and crocus.

Roman glass unguentaria are characterized by a wide range of shapes and sizes: some are stubby and pot-bellied, while others are thinner and tapered, with truncated-conical or globular bodies and cylindrical necks, ranging in size from large to very small (no more than 10 cm in diameter). The color also varied considerably: they were generally blue or blue-green, but there are also lighter variants, almost white or yellowish. One of the balsamaria at the **MAR** stands out for its refined blue color, probably obtained using cobalt as a coloring oxide.

An unguentarium at the **MegaMuseo**, from Tomb 1 discovered in 1972, is extremely unusual: it still contains its original contents, a white powder that scientific analysis has shown to be predominantly calcite (calcium carbonate). Its presence within a cremation burial undoubtedly relates to the symbolic value of treating the deceased's body, derived from daily practices used especially by women. Ancient sources, in fact, reveal that many cosmetics were used with the purpose of lightening the face, a symbol of purity and aristocracy: Ovid, for example, at the beginning of the 1st century AD, in his treatise on cosmetics, writes to women: "you will also know how to procure a white face by powdering yourselves" (*Medicamina faciei femineae*, 73-74).

Finally, some unguentaria found in tombs are heavily deformed by heat, to the point where their shape and size can no longer be distinguished. This occurred because, after pouring its contents over the deceased, the glass container was thrown onto the funeral pyre, along with other objects dear to the deceased, and buried with them forever.



TI RACCONTO UN OGGETTO

MEGAMUSEO E MAR IN DIALOGO

IT *"Ti Racconto un Oggetto"* è un ciclo di esposizioni temporanee bimestrali in cui un manufatto del **MegaMuseo** dialogherà con un manufatto del **MAR - Museo Archeologico Regionale di Aosta**.

Nell'ottica della valorizzazione del patrimonio, *"Ti Racconto un Oggetto"* vuole offrire al visitatore un focus su alcuni reperti. Normalmente questi manufatti sono inseriti nel loro consueto contesto espositivo, ma grazie all'uso di una vetrina diversa, alla presenza di un apparato didascalico e grafico con un'identità visiva diversa e a un approfondimento contenutistico, vengono messi in risalto.

La cultura materiale ha molteplici storie da raccontare e *"Ti Racconto un Oggetto"* vuole essere un modo per dar voce ai reperti, portatori inconsapevoli anche di cultura immateriale.

Al tempo stesso *"Ti Racconto un Oggetto"* è un'iniziativa che vuole rafforzare il legame con il sistema culturale valdostano, valorizzando le connessioni tra le diverse istituzioni del territorio: in questo caso specifico, ad esempio, come segno visibile di collegamento oltre ai manufatti, la vetrina è la tipica vetrina che si ritroverà al **MAR: MegaMuseo** e **MAR** sono le due realtà museali di Aosta che conservano e valorizzano una collezione di epoca romana.

Un'idea di **Generoso Urciuoli**
A cura di **Alessandra Armirotti**
Con la collaborazione di
Maria Cristina Ronc

Progetto grafico **Creostudios**

JE TE RACONTE UN OBJET

UN DIALOGUE ENTRE LE MEGAMUSEO ET LE MAR

FR *"Je te raconte un objet"* est un cycle d'expositions temporaires bimestrielles dans le cadre desquelles un objet du **MegaMuseo** dialogue avec un objet du **MAR** - Musée archéologique régional d'Aoste.

Dans une optique de valorisation du patrimoine, *"Je te raconte un objet"* entend offrir au visiteur un approfondissement sur certaines pièces. Normalement, ces objets sont présentés dans leur contexte d'exposition habituel, mais ici ils sont mis en évidence, accompagnés de textes d'approfondissement, dans une vitrine différente, avec des légendes, des images et une nouvelle identité visuelle.

La culture matérielle a plusieurs histoires à raconter et *"Je te raconte un objet"* se veut un moyen de donner la parole à des vestiges qui sont aussi des témoignages de la culture immatérielle.

"Je te raconte un objet" est aussi une initiative qui entend resserrer les liens avec le système culturel valdôtain, en mettant en valeur les rapports entre les différentes institutions du territoire: dans ce cas spécifique, par exemple, en plus des objets, la vitrine elle-même est le signe visible de la connexion entre le **MegaMuseo** et le **MAR**, les deux musées d'Aoste qui conservent et valorisent une collection de l'époque romaine.

Une idée de **Generoso Urciuoli**
Par les soins de **Alessandra Armirotti**
Avec la collaboration de
Maria Cristina Ronc

Projet graphique de **Creostudios**

I'LL TELL YOU ABOUT AN OBJECT

MEGAMUSEO AND MAR IN DIALOGUE

EN *"I'll Tell You About an Object"* is a series of bimonthly temporary exhibitions where an artifact from the **MegaMuseo** engages in dialogue with an artifact from the **MAR - Regional Archaeological Museum of Aosta**.

To enhance cultural heritage appreciation, *"I'll Tell You About an Object"* offers visitors a focused look at selected artifacts. While these items are normally displayed in their usual exhibition context, they are highlighted through a distinctive display case, informative labels, and graphics with a unique visual identity, along with in-depth content exploration.

Material culture has multiple stories to tell, and *"I'll Tell You About an Object"* aims to give voice to these artifacts, which are unwitting carriers of intangible cultural heritage as well.

At the same time, *"I'll Tell You About an Object"* is an initiative designed to strengthen connections within the Aosta Valley cultural system by enhancing links between various regional institutions. In this specific case, the display case is the typical one found at the **MAR**, which is a visible sign of this connection beyond the artifacts themselves. The **MegaMuseo** and **MAR** are the two museum institutions in Aosta that preserve and showcase collections from the Roman era.

Concept by **Generoso Urciuoli**
Curated by **Alessandra Armirotti**
In collaboration with
Maria Cristina Ronc

Graphic design by **Creostudios**



MUSEO **ARCHEOLOGICO**
CONTEMPORANEO **AOSTA**

